



在留ビザ更新手続について

過年度生

★本来卒業する年度を
越して在学する学生

注意事項：

- ① ビザの更新は在留期限の3ヶ月前から更新可能。
その前からの申請は不可。※記載時、消せるペン、修正ペン、修正テープを使用しないこと。
- ② ビザ更新時に、できるだけ、資格外活動許可申請書を同時に申請しておくこと。
- ③ 全ての提出書類は必ず**A4サイズ**で統一し、日本語又は英語のものを提出すること。その他の言語に関しては**日本語か英語の翻訳**をつけること。
- ④ 国際課による取次申請：月1回（書類提出締切：**第3金曜日まで**）

更新期間は申請から約2ヶ月程度

ビザの期限が1ヶ月を切るものは受け取らない。

1ヶ月を切っている場合は自分で申請に行くこと。



ビザ更新申請の順番
～学校で申請する場合～

STEP
1

在留期限の確認
(在留期間満了日まで3ヶ月以内、更新可能)

STEP
2

- ・申請に必要な書類を準備する
- ・全ての提出書類は必ずA4サイズ
- ・日本語又は英語のものを提出すること

STEP
3

国際課の窓口で準備した必要書類を確認してもらう。

STEP
4

国際課へ提出。

STEP
5

入国管理局からビザが届いたら、
国際課からメールにて連絡する

STEP
6

国際課から連絡をもらったら、国際課へ

完了！！

ビザ更新申請の順番

～本人が申請に行く場合～

STEP
1

在留期限の確認
(在留期間満了日まで3ヶ月以内、更新可能)

STEP
2

- 申請に必要な書類を準備する
- 全ての提出書類は必ずA4サイズ
- 日本語又は英語のものを提出すること

STEP
3

国際課の窓口で準備した必要書類を確認
「所属機作成用書類」2枚を受け取る

STEP
4

入国管理局へ申請書類を提出

STEP
5

入国管理局における審査

STEP
6

入国管理局からハガキが届く

STEP
7

入国管理局へ審査結果を受け取りに行く

STEP
8

在留カードの両面コピーとパスポート(ビザが貼っているところ)を国際課に提出

完了！！

手續書類

在留期間更新許可申請
(3枚)

- 記入サンプルを参考に作成する
- 自分の署名は3枚目
- 写真は現在の在留カードと違うもの

資格外活動許可書

- 署名をするのを忘れずに

パスポート&在留カード

- 原本

学費納付証明書

- 経理課(本部棟4階)で申請する
- 3日後以降受け取り可能

在学証明書

- 現在在籍している課程の在学証明書を提出する
- パピルス(中央教育棟1階)

成績証明書

- 学部・大学院: パピルス(中央教育棟1階)

手数料納付書(4000円
の収入印紙を貼付)

- 印紙は必ず用紙に貼って提出する
- 学生ホール・郵便局で購入できる

奨学金証明書

- 牧口奨学金の場合は奨学生証書のコピーを提出する
- その以外の場合は国際課で申請する

推薦書

- 教員に書いてもらう
- 推薦状の紙は国際課でもらう

日本語能力試験結果の
コピー

- 所有者のみ

経費支弁者：
本人

- アルバイト契約書
- アルバイト源泉徴収書
- アルバイト給与明細書
(1年間以上働いている：
12ヶ月分)
- 本人名義の預金通帳のコピー（給与のページと最新のページ）

経費支弁者：
本人以外

- 送金者名義の預金残高証明書（最新/3ヶ月内）
- 経費支弁者の在職証明書
- 経費支弁者の年収証明書
- 経費支弁者と自分の関係を証明する文書（戸籍謄本、住民票、親族公証書等）
- 送金通知書のコピー・クレジットカード使用詳細・現金を携行した場合は本人の通帳コピー

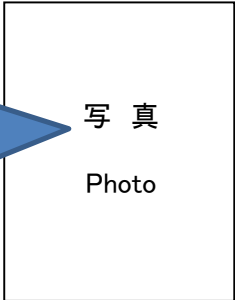
記入例 Example

在留期間更新許可申請書 APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣殿 To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間更新許可を申請いたします。

在留カードの写真と違う Different from residence card



1 国籍・地域 Nationality/Region 2 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day

3 氏名 Name 在留カードを参照！ Refer to your Residence Card!

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

6 職業 Occupation 7 本国における居住地 Home town/city

8 住居地 Address in Japan

9 電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular phone No.

10 旅券(1)番号 Passport Number (2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

11 現に有する在留資格 Status of residence 在留期間 Period of stay 在留期間の満了日 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day

12 在留カード番号 Residence card number

13 希望する在留期間 Desired length of extension (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。) (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension 創価大学で勉強(研究)を続けるため To continue studying at Soka University

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas) 有(具体的内容) Yes (Detail:) ・ 無 No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents 有(「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) ・ 無 No

Table with 7 columns: Relationship, Name, Date of birth, Residing with applicant or not, Place of employment/school, Residence card number, Special Permanent Resident Certificate number. Includes a note: '日本にいる家族及び同居している人のみ記入 Fill in ONLY if you have family members in Japan, or co-residents.'

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。 Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet. In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

17 通学先 Place of study

(1)名称 創価大学 Soka University
Name of school
(2)所在地 東京都八王子市丹木町1-236 (3)電話番号 042-691-8230
Address Telephone No.

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) 年
Total period of education (from elementary school to last institution of education) Years

19 最終学歴 (又は在学中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在学状況 18,19 は進学の場合のみ記入(1年生、編入生) For 18 and 19, fill in ONLY if you are applying for higher education.(First year student)
 大学校 (Doctor) 専門学校 (College of technology)
 高等学校 (Senior high school)

(2)学校名 (3)卒業又は卒業見込み年月 年 月
Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1)試験 (は点数) 是点數 Attained level or score

日本語教育機関名 日本語教育機関名
Organization Organization
期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

その他 Others

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語教育又は日本語を主たる教育とする教育機関名 (機関名)
Organization and name of organization (Name of organization)
機関名 Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等 (生活費、学費及び家賃等全てについて記入すること。) ※複数選択可

Method of support to pay for expenses while in Japan (fill in with regard to living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 円 在外経費支弁者負担 円
Self-supporting Yes Supporter living abroad Yen Yen

生活費、学費及び家賃などすべて記入する。 For 22, Fill in living expenses, tuition fees and rental and so on. 円 Yen

外国からの携行 円 外国からの送金 円
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 携行時期) その他 円
Name of the individual carrying cash Date and time of carrying cash Others Yen

(3)経費支弁者 (複数人いる場合は全てについて記載すること。) ※任意様式の別紙可
Supporter (If there is more than one, give information on all of the supporters) * another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

①氏名 Name

②住所 Address 電話番号 Telephone No.

③職業 (勤務先の名称) Occupation (place of employment) 電話番号 Telephone No.

④年収 Annual income 円 Yen

- (4) 申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)
- 夫 妻 父 母 祖父 祖母 養父 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- 兄弟姉妹 叔父(伯父)・叔母(伯母) 受入教育機関 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institution Friend / acquaintance
- 友人・知人の親族 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族 その他
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others
- (5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入)
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)
- 外国政府 日本国政府 地方公共団体
Foreign government Japanese government Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 () その他 ()
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

資格外活動許可をもっている場合はアルバイトをしているかどうかにかかわらず「有」に○をつける In case you have a work-permit, circle "Yes", despite your working situation.

- 23 資格外活動の有無
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No
- 有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること)※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) if you are engaged in activities other than those permitted under the status of residence previously granted. For multiple use a prescribed format.

2枚目の22(1)「本人負担」の金額と照合する Fill in the same amount as Item 22(1) "Self" (Page 2)

- (1) 内容
Type of activity
- (2) 勤務先名称
Place of employment
- (3) 週間稼働時間 時間 (4) 報酬 円 (月額 日額)
Work time per week Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

- 24 卒業後の予定 Plan after graduation
- 帰国 日本での進学
Return to home country Enter a school of higher education in Japan
- 日本での就職 その他 ()
Find work in Japan Others

- 25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)
Actual guardian in Japan (Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)
- (1) 氏名
Name
- (3) 住所
Address
電話番号
Telephone No.

25と26記入不要 For 25 and 26, No need to fill in.

- 26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
- (1) 氏名 (2) 本人との関係
Name Relationship with applicant
- (3) 住所
Address
電話番号
Telephone No.

サインと日付を忘れずに! Don't forget to sign and fill in the dates!

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日
Year Month Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

- ※ 取次者 Agent or other authorized person
- (1) 氏名 (2) 住所 東京都八王子市丹木町1-236
Name Address
- (3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) 電話番号
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.
- 創価大学 042-691-8230

記入例 Example

資格外活動許可申請書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

出入国在留管理局長 殿
Regional Immigration Services Bureau

To the Director General of the

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

1 国籍・地域 Nationality / Region 2 生年月日 Date of birth 年 Year 月 Month 日 Day
3 氏名 Name
4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single 6 職業 Occupation
7 住居地 Address in Japan 電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.
8 旅券(1)番号 Passport Number (2)有効期限 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day
9 現に有する在留資格 Status of residence 在留期間 Period of stay 在留期間の満了日 Date of expiration 年 Year 月 Month 日 Day 10 在留カード番号 Residence card No.
11 現在の在留活動の内容(学生にあつては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week)

創価大学 時間 Soka University hours

12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in
(1)職務の内容 Type of activity 翻訳・通訳 Translation / Interpretation 語学教師 Language teaching その他 Others
(2)雇用契約期間 Term of employment contract (3)週間稼働時間 Working hours per week
(4)報酬 Salary 円 Yen 月額 Monthly 週額 Weekly 日額 Daily
13 勤務先 Place of employment
(1)名称 Name
(2)所在地 Address 電話番号 Telephone No.
(3)業種 Type of business 製造 Manufacturing 商業 Commerce 教育 Education その他 Others

14 法定代理人(法定代理人による申請の場合にのみ) legal representative
(1)氏名 Name
(3)住所 Address 電話番号 Telephone No. 携帯電話番号 Cellular Phone No.

サインと日付を忘れずに! Don't forget to sign and fill in the dates!

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form 年 Year 月 Month 日 Day

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person
(1)氏名 Name (2)住所 Address 東京都八王子市丹木町1-236
(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 電話番号 Telephone No. 創価大学 042-691-8230

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

在留期間更新許可申請書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

法務大臣 殿
To the Minister of Justice

写真

Photo

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby apply for extension of period of stay.

1 国籍・地域 Nationality/Region _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
Family name Given name

3 氏名 Name _____

4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

6 職業 Occupation _____ 7 本国における居住地 Home town/city _____

8 住居地 Address in Japan _____

9 電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular phone No. _____

10 旅券 (1) 番号 Passport Number _____ (2) 有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

11 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

12 在留カード番号 Residence card number _____

13 希望する在留期間 Desired length of extension _____ (審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。) (It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension _____

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無 (日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)
有 (具体的内容 _____) ・ 無 _____
Yes (Detail: _____) / No _____

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents
有 (「有」の場合は、以下の欄に在日親族及び同居者を記入してください。) ・ 無 _____
Yes (If yes, please fill in your family members in Japan and co-residents in the following columns) / No _____

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 16については、記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお、「研修」、「技能実習」に係る申請の場合は記載不要です。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are not required to fill in item 16 for applications pertaining to "Trainee" or "Technical Intern Training".

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

17 通学先 Place of study

(1)名称 創価大学 Soka University
Name of school

(2)所在地 東京都八王子市丹木町1-236
Address

(3)電話番号 042-691-8230
Telephone No.

(18及び19は在留資格変更許可申請又は進学若しくは転学の場合に記入)
(Fill in 18 and 19 in case of applying for a change of status, going to a higher school or changing your school)

18 修学年数 (小学校～最終学歴) 年
Total period of education (from elementary school to last institution of education) Years

19 最終学歴 (又は在学习中の学校) Education (last school or institution) or present school

(1)在籍状況 卒業 在学习中 休学中 中退
Registered enrollment Graduated In school Temporary absence Withdrawal
 大学院 (博士) 大学院 (修士) 大学 短期大学 専門学校
Doctor Master Bachelor Junior college College of technology
 高等学校 中学校 小学校 その他 ()
Senior high school Junior high school Elementary school Others

(2)学校名 (3)卒業又は卒業見込み年月 年 月
Name of the school Date of graduation or expected graduation Year Month

20 日本語能力 (専修学校又は各種学校において日本語教育以外の教育を受ける場合に記入)

Japanese language ability (Fill in the followings when you study at advanced vocational school or vocational school (except Japanese language))

試験による証明 Proof based on a Japanese Language Test

(1)試験名 Name of the test (2)級又は点数 Attained level or score

日本語教育を受けた教育機関及び期間 Organization and period to have received Japanese language education
機関名
Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

その他
Others

21 日本語学習歴 (高等学校において教育を受ける場合に記入)

Japanese education history (Fill in the following when you study in high school)

日本語の教育又は日本語による教育を受けた教育機関及び期間

Organization and period to have received Japanese language education / received education by Japanese language

機関名

Organization

期間: 年 月 から 年 月 まで
Period from Year Month to Year Month

22 滞在費の支弁方法等 (生活費, 学費及び家賃等全てについて記入すること。) ※複数選択可

Method of support to pay for expenses while in Japan (fill in with regard to living expenses, tuition and rent) * multiple answers possible

(1)支弁方法及び月平均支弁額 Method of support and an amount of support per month (average)

本人負担 円 在外経費支弁者負担 円
Self Yen Supporter living abroad Yen

在日経費支弁者負担 円 奨学金 円
Supporter in Japan Yen Scholarship Yen

その他 円
Others Yen

(2)送金・携行等の別 Remittances from abroad or carrying cash

外国からの携行 円 外国からの送金 円
Carrying from abroad Yen Remittances from abroad Yen

(携行者 携行時期) その他 円
Name of the individual carrying cash Date and time of carrying cash Others Yen

(3)経費支弁者 (複数人いる場合は全てについて記載すること。) ※任意様式の別紙可

Supporter (if there is more than one, give information on all of the supporters) * another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

①氏名
Name

②住所 電話番号
Address Telephone No.

③職業 (勤務先の名称) 電話番号
Occupation (place of employment) Telephone No.

④年収 円
Annual income Yen

(4) 申請人との関係 (上記(1)で在外経費支弁者負担又は在日経費支弁者負担を選択した場合に記入)
Relationship with the applicant (Check one of the followings when your answer to the question 22(1) is supporter living abroad or Japan)

- 夫 妻 父 母 祖父 祖母 養父 養母
Husband Wife Father Mother Grandfather Grandmother Foster father Foster mother
- 兄弟姉妹 叔父(伯父)・叔母(伯母) 受入教育機関 友人・知人
Brother / Sister Uncle / Aunt Educational institute Friend / Acquaintance
- 友人・知人の親族 取引関係者・現地企業等職員
Relative of friend / acquaintance Business connection / Personnel of local enterprise
- 取引関係者・現地企業等職員の親族 その他 ()
Relative of business connection / personnel of local enterprise Others

(5) 奨学金支給機関 (上記(1)で奨学金を選択した場合に記入) ※複数選択可
Organization which provide scholarship (Check one of the following when the answer to the question 22(1) is scholarship)* multiple answers possible

- 外国政府 日本国政府 地方公共団体
Foreign government Japanese government Local government
- 公益社団法人又は公益財団法人 () その他 ()
Public interest incorporated association / Public interest incorporated foundation Others

23 資格外活動の有無 有・無
Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入(複数ある場合は全て記入すること) ※任意様式の別紙可
Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes". (Give the information for all of the companies if the applicant works for multiple companies)*another paper may be attached, which does not have to use a prescribed format.

(1) 内容
Type of work _____

(2) 勤務先名称 _____ 電話番号 _____
Place of employment Telephone No.

(3) 週間稼働時間 _____ 時間 (4) 報酬 _____ 円 (月額 日額)
Work time per week Hour(s) Salary Yen Monthly Daily

24 卒業後の予定 Plan after graduation

- 帰国 日本での進学
Return to home country Enter a school of higher education in Japan
- 日本での就職 その他 ()
Find work in Japan Others

25 本邦における申請人の監護人(通学先が中学校又は小学校の場合に記入)
Actual guardian in Japan(Fill in the following if the applicant is to study at a junior high school or elementary school)

(1) 氏名 _____ (2) 本人との関係 _____
Name Relationship with the applicant

(3) 住所 _____
Address _____
電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. Cellular Phone No.

26 代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)

(1) 氏名 _____ (2) 本人との関係 _____
Name Relationship with the applicant

(3) 住所 _____
Address _____
電話番号 _____ 携帯電話番号 _____
Telephone No. Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日
Year Month Day

注 意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名 _____ (2) 住所 東京都八王子市丹木町1-236
Name Address

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係) _____ 電話番号 _____
Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant) Telephone No.

創価大学

042-691-8230

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

番 号
No.

年 月 日
Year Month Day

手 数 料 納 付 書
CERTIFICATE FOR PAYMENT OF FEE

印
紙
Revenue Stamp

法 務 大 臣 殿
To the Minister of Justice

金 円 也 (¥)
Yen _____

出入国管理及び難民認定法第67条, 第67条の2又は第68条の規定により,

上記金額を	{	1 在 留 資 格 の 変 更 許 可	}	手数料として納付いたします。
		2 在 留 期 間 の 更 新 許 可		
		3 永 住 許 可		
		4 再 入 国 (一 回 限 り ・ 数 次 有 効) の 許 可		
		5 就 労 資 格 証 明 書 の 交 付		
		6 在 留 カ ー ド の 再 交 付		
		7 難 民 旅 行 証 明 書 の 交 付		

In accordance with Article 67,67-2 or 68 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act,
I hereby pay the amount shown as fee for permission for

- | | |
|---|---|
| { | 1 Change of status of residence |
| | 2 Extension of period of stay |
| | 3 Permanent residence |
| | 4 Single / Multiple Re-entry into Japan |
| | 5 Certificate of Qualification to Work |
| | 6 Re-issuance(optional renewal) of Residence card |
| | 7 Refugee Travel Document |

納付者氏名 _____

署 名
Signature

資格外活動許可申請書
APPLICATION FOR PERMISSION TO ENGAGE IN ACTIVITY OTHER THAN THAT
PERMITTED UNDER THE STATUS OF RESIDENCE PREVIOUSLY GRANTED

出入国在留管理局長 殿

To the Director General of the Regional Immigration Services Bureau

出入国管理及び難民認定法第19条第2項の規定に基づき、次のとおり資格外活動の許可を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 19-2 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for permission to engage in activities other than those permitted under the status of residence previously granted.

- 1 国籍・地域 Nationality / Region _____ 2 生年月日 Date of birth _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
- 3 氏名 Name _____
- 4 性別 Sex 男・女 Male/Female 5 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single 6 職業 Occupation _____
- 7 住居地 Address in Japan _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____
- 8 旅券(1)番号 Passport Number _____ (2)有効期限 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____
- 9 現に有する在留資格 Status of residence _____ 在留期間 Period of stay _____
在留期間の満了日 Date of expiration _____ 年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____ 10 在留カード番号 Residence card No. _____
- 11 現在の在留活動の内容(学生にあつては学校名及び週間授業時間) Present activity (for student: name of school, lesson hours per week) _____

- 12 他に従事しようとする活動の内容 Other activity to engage in
(1)職務の内容 Type of activity 翻訳・通訳 Translation / Interpretation 語学教師 Language teaching その他(Others)
(2)雇用契約期間 Term of employment contract _____ (3)週間稼働時間 Working hours per week _____
(4)報酬 Salary _____ 円(Yen 月額 Monthly 週額 Weekly 日額 Daily)
- 13 勤務先 Place of employment
(1)名称 Name _____
(2)所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____
(3)業種 Type of business 製造 Manufacturing 商業 Commerce 教育 Education その他 Others
- 14 法定代理人(法定代理人による申請の場合に記入) Legal representative (in case of legal representative)
(1)氏名 Name _____ (2)本人との関係 Relationship with the applicant _____
(3)住所 Address _____
電話番号 Telephone No. _____ 携帯電話番号 Cellular Phone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日 Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form
年 Year _____ 月 Month _____ 日 Day _____

注意 申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。
Attention In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

- (1)氏名 Name _____ (2)住所 Address 東京都八王子市丹木町1-236
(3)所属機関等 Organization to which the agent belongs 創価大学 電話番号 Telephone No. 042-691-8230